

HOOFDSTUK XI. — *Wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 juli 2007 tot vaststelling van de lijst houdende de overeenstemming tussen de vroegere academische graden en de nieuwe academische graden toegekend door de instellingen voor hoger onderwijs met volledig leerplan, met uitzondering van de universiteiten*

**Art. 23.** In bijlage 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 juli 2007 tot vaststelling van de lijst houdende de overeenstemming tussen de vroegere academische graden en de nieuwe academische graden toegekend door de instellingen voor hoger onderwijs met volledig leerplan, met uitzondering van de universiteiten, worden in de Franse versie de woorden « bachelier-Accoucheuse » vervangen door de woorden « bachelier Sage-femme ».

HOOFDSTUK XII. — *Slotbepalingen*

**Art. 24.** Dit besluit treedt in werking voor het academiejaar 2008-2009.

**Art. 25.** De Minister bevoegd voor het Hoger onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 13 juni 2008.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Vice-Presidente en Minister van Hoger onderwijs,  
Wetenschappelijk onderzoek en Internationale betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET.  
De Minister van Leerplichtonderwijs,  
C. DUPONT  
De Minister van Jeugd en Onderwijs voor Sociale promotie,  
M. TARABELLA

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 2671

[2008/202803]

**15 JUILLET 2008.** — **Décret portant assentiment, pour ce qui concerne les matières dont l'exerce a été transféré de la Communauté française, à la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains, faite à Varsovie le 16 mai 2005 (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée aux articles 127 et 128 de celle-ci.

**Art. 2.** La Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains, faite à Varsovie le 16 mai 2005, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 15 juillet 2008.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE  
Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE  
Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,  
M. DAERDEN  
Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD  
Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,  
J.-C. MARCOURT  
La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,  
Mme M.-D. SIMONET  
Le Ministre de la Formation,  
M. TARABELLA  
Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,  
D. DONFUT  
Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

—  
Note

(1) *Session 2007-2008.*

*Documents du Parlement wallon*, 816 (2007-2008). N<sup>os</sup> 1 et 2.

*Compte rendu intégral*, séance publique du 15 juillet 2008.

Discussion - Votes.

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 2671

[2008/202803]

**15 JULI 2008.** — **Decreet houdende instemming, wat betreft de materies waarvan de uitoefening van de Franse Gemeenschap is overgedragen, met het Verdrag van de Raad van Europa ter bestrijding van mensenhandel, opgemaakt in Warschau op 16 mei 2005 (1)**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet een materie bedoeld in de artikelen 127 en 128 van de Grondwet.

**Art. 2.** Het Verdrag van de Raad van Europa ter bestrijding van mensenhandel, opgemaakt in Warschau op 16 mei 2005, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 15 juli 2008.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,  
M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ph. COURARD

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,  
J.-C. MARCOURT

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Internationale Betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Vorming,  
M. TARABELLA

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
D. DONFUT

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

—  
Nota

(1) *Zitting 2007-2008.*

*Stukken van het Waals Parlement*, 816 (2007-2008). Nrs. 1 en 2.

*Volledig verslag*, openbare vergadering van 15 juli 2008

Bespreking - Stemmingen

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 2672

[2008/202845]

**4 AOÛT 2008.** — **Arrêté ministériel interdisant temporairement la pêche dans une partie de la Sambre et une partie de la Meuse, depuis l'écluse de Montignies-sur-Sambre, jusqu'à la station de mesure et d'échantillonnage Aquapol à Andenne**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 14;

Vu l'avis favorable du Service de la Pêche;

Vu l'urgence;

Considérant le ruissellement dans la Sambre des eaux d'extinction de l'incendie du dépôt de la société Comet Sambre à Châtelet, celles-ci probablement chargées de polluants toxiques pour la santé publique et la faune aquacole;

Considérant que des analyses sont en cours pour mesurer la gravité de cette pollution;

Considérant qu'il y a lieu par mesure de précaution, pour assurer la sécurité des personnes, d'interdire temporairement la pêche dans une partie de la Sambre et une partie de la Meuse,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La pêche dans la Sambre, de l'écluse de Montignies-sur-Sambre à la confluence de ce cours d'eau et de la Meuse, ainsi que dans la Meuse, depuis cette confluence jusqu'à la station de mesure et d'échantillonnage Aquapol à Andenne est interdite.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 4 août 2008.

B. LUTGEN